

**DICCIONARIS SOBRE LA VINYA, EL VI I TEMES AFINS:
bibliografia selectiva**

Maig 2011

- **La Cultura de la viña en la región del Condado : contribución léxica a la geografía dialectal / Antonio Roldán**

Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Patronato Menéndez y Pelayo. Instituto Miguel de Cervantes, 1966

Viticultura -- Andalusia -- Condado de Huelva

Viticultura -- Terminologia

Castellà -- Termes i locucions

Estudi terminològic sobre el vocabulari que s'utilitza al Condado de Huelva en el cultiu de la vinya. Els termes s'estructuren en 11 temes: els vents i els còls, el personal de la vinya, les mesures, les eines, els treballs, la planta, les malalties i plaques, el fruit, les vinyes, el celler i els subproductes. Inclou dibuixos i bibliografia.

- **Diccionario de maquinària agrícola / Robert Martí i Ferrer**

Barcelona : Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura : Curial, 1994

Maquinària agrícola – Diccionaris -- Català

Eines agrícoles – Diccionaris -- Català

Maquinària agrícola -- Diccionaris poliglots

Eines agrícoles -- Diccionaris poliglots

994 entrades, ordenades alfabèticament, de maquinària agrícola moderna, amb la seva definició en català i traducció dels termes al castellà, francès, italià, anglès i alemany. Inclou algun dibuix i bibliografia. Índexs amb els mateixos idiomes de traducció.

- **Diccionario del vi : amb licors i altres begudes / Xavier Rull**

Barcelona : Enciclopèdia Catalana, 1999

Vi – Diccionaris -- Català

Vi – Diccionaris poliglots

Diccionari alfabètic, amb la definició i l'equivalència en castellà, francès i anglès. Inclou índexs en aquests tres idiomes. Inclou bibliografia.

- **Diccionari del vi i del beure** / Joan Maria Romaní i Olivé
Publicació Barcelona : La Magrana, 1998

Vi – Diccionaris -- Català
Vi – Diccionaris poliglots

Diccionari alfabètic que recull uns 1.000 termes relacionats amb el vi, les seves varietats i components, els estris del celler, etc., i també en el procés de degustar-lo. Apareixen alguns termes relacionats amb el conreu de la vinya i la verema. En algunes entrades hi ha la correspondència en altres idiomes (castellà, francès i anglès). Inclou bibliografia.

- **Diccionari dels noms de ceps i raïms : l'ampelonímia catalana** / Xavier Favà i Agud
Barcelona : Institut d'Estudis Catalans, 2001

Vinya -- Varietats – Catalunya – Diccionaris
Viticultura – Catalunya – Terminologia
Català – Etimologia -- Diccionaris

323 varietats de raïm, amb l'explicació etimològica.

- **Diccionari històric d'eines agrícoles de Vila-seca** / Josep Morell i Torrademè ; pròleg de Francesc Roig i Queralt
Barcelona : FSV : Rafael Dalmau, 1994

Eines agrícoles -- Catalunya -- Vila-seca -- Diccionaris
Eines agrícoles -- Catalunya -- Terminologia

Relació alfabètica d'uns 340 termes sobre les eines del camp, amb una definició molt àmplia i detallada. Inclou dibuixos o fotografies de pràcticament cada terme.

- **Diccionario de agricultura** / dirigido por José Ma. de Soroa y Pineda
Madrid : Labor, 1968

Agricultura -- Diccionaris -- Castellà
Agricultura -- Terminologia

Diccionari alfabètic amb la definició de termes agrícoles. Inclou làmines amb fotografies en blanc i negre.

- **Diccionario del vino** / Adolfo Pastor ; revisado por Pascual Herrera García
Barcelona : Fomento Comercio Editorial, DL 1990

Vi – Diccionaris -- Castellà

Diccionari alfabètic de conceptes relacionats amb el vi, denominacions d'origen, etc.

- **Diccionario del vino y el cava** / Adolfo Pastor Hernández
Barcelona : Guía Empresas Internet, 1998

Vi – Diccionaris – Castellà

Diccionari alfabètic de conceptes relacionats amb el vi, denominacions d'origen, etc.

- **Diccionario Salvat del vino** / Mauricio Wiesenthal
[Barcelona] : Salvat, cop. 2001

Vi – Diccionaris – Castellà

Vi -- Enciclopèdies

Enciclopèdia sobre el vi.

- **Dictionnaire des vins** / Docteur Gérard Debuigne
Paris : Larousse, cop. 1969

Vi – Diccionaris – Francès

Diccionari en francès.

- **Estudi del vocabulari de les eines agrícoles a la comarca del Baix Camp** / Núria Vilà
Barcelona : Institut d'Estudis Catalans, 1991

Eines agrícoles -- Catalunya -- Terminologia

Eines agrícoles – Catalunya – Baix Camp -- Diccionaris

Recopilació i definició de les eines del camp més habituals aparegudes al Diccionari General de la Llengua Catalana, de Pompeu Fabra. 118 fitxes, amb un dibuix, de les eines que s'utilitzen o utilitzaven al Baix Camp, amb totes les seves variants. Inclou bibliografia.

- **Lèxic bàsic d'enologia i viticultura** / [autor: Xavier Rull ; equip col·laborador: Montserrat Nadal, M. Josep Rius, Jordi Ginebra, Jordi de Bofarull ; pròleg: Joan Martí i Castell]
Tarragona : Universitat Rovira i Virgili. Servei Lingüístic, 1997

Enologia -- Terminologia

Viticultura – Terminologia

Vi – Diccionaris poliglots

Enologia – Diccionaris poliglots

Viticultura – Diccionaris poliglots

862 entrades, agrupades en dos grups: viticultura i enologia. No es dona la definició, sinó la traducció al castellà, francès i anglès. Índexs en aquests tres idiomes. La part de viticultura tracta termes relacionats amb l'ampelografia, la fitopatologia, l'anatomia del cep, el conreu, l'empeltació i selecció clonal i sanitària, la conducció i la biologia vegetal.

- **Lèxic de les plagues i malalties dels conreus de Catalunya** / Claudi Barberà
Barcelona : Institució Catalana d'Estudis Agraris, 1998

Plagues agrícoles -- Catalunya – Diccionaris

Plagues agrícoles – Diccionaris poliglots

Relació alfabètica de 971 termes relacionats amb plagues i malalties dels conreus. Es dona la definició i la seva equivalència en castellà, francès i anglès. Índexs alfabètics en castellà, francès, anglès i de noms científics. Inclou bibliografia.

- **Lèxic de maquinària agrícola : català, castellà, anglès, francès : basat en la norma internacional ISO 3339/0** / autors: Carles Bernat i Juanós, Robert Martí i Ferrar, Santiago Planas i de Martí ; hi han col·laborat: Consol Cervià i Ros, Luis Márquez Delgado
Publicació [Barcelona] : Generalitat de Catalunya. Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, 1993

Maquinària agrícola -- Diccionaris poliglots

Maquinària agrícola – Terminologia

Termes de maquinària agrícola classificats en 11 grups: màquines motrius i de tracció, maquinària per al condicionament del terreny, maquinària per al treball del sòl, equips de sembra i plantació, equips per a incorporar fertilitzants i aigua, equips per a l'atenció i protecció dels cultius, equips de recol·lecció,

Vilafranca Museu de les Cultures del Vi de Catalunya

WINSEUM

equips de post-recol·lecció, equips de manipulació, transport i emmagatzematge, equips de producció animal, i material i equips diversos de l'explotació agrària. No dóna la definició, però sí la traducció en castellà, francès i anglès. Índexs alfabètic en català, castellà, francès i anglès.

- **Els Noms dels raïms : estudi lèxic de cent ampelònims catalans** / Xavier Favà i Agud

Vilafranca del Penedès : Ajuntament de Sant Sadurní d'Anoia : Ramon Nadal Editor, cop. 2003

Vinya -- Varietats – Catalunya – Diccionaris

Viticultura – Catalunya -- Terminologia

Català -- Etimologia – Diccionaris

Versió reduïda i amena del *Diccionari dels noms de ceps i raïms : l'ampelonímia catalana*. Inclou fotografies i mapes en blanc i negre.

- **L'Ofici de boter a Tarragona** / Imma Teixell Navarro ; pròleg de Mercè Toldrà Dalmau

Tarragona : Ajuntament de Tarragona : Edicions El Mèdol, 2006

Greus – Catalunya -- Tarragona -- Història

Boter, Ofici de -- Catalunya -- Tarragona – Història

Boter, Ofici de – Diccionaris -- Català

Inclou un diccionari amb les accions, instruments i eines, i productes finals i mesures. També es relacionen frases fetes, locucions i refranys. Inclou alguna fotografia i bibliografia.

- **The Oxford companion to wine** / edited by Jancis Robinson
Oxford [etc.] : Oxford University Press, 1994

Vi – Enciclopèdies i diccionaris anglesos

Enciclopèdia de termes del vi.

- **La Vinya, la verema, el vi** / Antonio Griera

Sant Cugat del Vallès : Instituto Internacional de Cultura Románica, 1965

Recopil·lació de termes i expressions agrupades en els següents temes: les veremes, el veremar i el vi; la vinya (estris, accions, etc.); els noms del raïm; i el vi. Àmbit geogràfic: Països Catalans.

Vilafranca Museu de les Cultures del Vi de Catalunya

Enologia – Països Catalans – Terminologia
Viticultura – Països Catalans – Terminologia
Català – Termes i locucions

- **Vocabulari del pagès** / Miquel Pont ; edició i introducció a càrrec d'Albert Turull i Maite Puig
[Barcelona] : Proa, 2005

Pagesos -- Diccionaris -- Català
Agricultura -- Diccionaris -- Català
Vida rural -- Diccionaris -- Català

Diccionari alfabètic il·lustrat (dibuixos, fotografies a color i en blanc i negre).

- **Vocabulari del vinyater penedesenc** / Pere Sadurní i Vallès
[Vilafranca del Penedès] : Institut d'Estudis Penedesencs, 1996

Enologia – Catalunya -- Penedès
Vi -- Diccionaris -- Català
Català – Termes i locucions

Recull de termes, amb la seva definició, agrupats en els següents temes: del temps, del terreny, del cep, de les feines i eines de la vinya, del celler, vins i licors. També inclou refranys, dites populars, supersticions, cançons i rondalles. Ofereix les variants dialectals d'àmbit penedesenc.

RECURSOS WEB

- **Vitisvinum.info** / Association of German Enologists. <http://www.vitisvinum.info>
[Data de consulta: 15/4/2011]

Francès, italià, castellà, alemany, anglès i portuguès.